

DODATOK č. 1

K ZMLUVE O POSKYTOVANÍ PRÁVNÝCH SLUŽIEB

zo dňa 28.12.2020

uzavretý medzi zmluvnými stranami :

1. HKP Legal, s.r.o.

sídlo : Križkova 9, 811 04 Bratislava
IČO : 36 727 334
IČ DPH : SK2022314349
registrácia : Obchodný register OS Bratislava I, oddiel: Sro, vložka č.: 44176/B
bankové spojenie: Tatra banka, a.s. (SWIFT: TATRSKBX),
č. účtu (IBAN): SK57 1100 0000 0026 2772 6277 (2627726277/1100)
v jej mene : Mgr. Peter Kubovič, konateľ (advokát)

(ďalej len „Advokátska kancelária“)

a

2. Mesto Brezová pod Bradlom

sídlo : Námestie gen. M. R. Štefánika 1, 906 13 Brezová pod Bradlom
IČO : 00 309 443
DIČ : 2021081436
bankové spojenie: Prima banka, a.s. (SWIFT: KOMASK2X),
č. účtu (IBAN): SK12 5600 0000 0046 0253 9001 (4602539001/5600)
v jeho mene : Mgr. Jaroslav Ciran, primátor mesta

(ďalej len „Klient“)

za nasledovných zmluvných podmienok :

Čl. I

Základné ustanovenia

1. Advokátska kancelária a Klient uzavreli dňa 28.12.2020 Zmluvu o poskytovaní právnych služieb (ďalej len „Zmluva“). Predmetom Zmluvy je úprava podmienok poskytovania právnych služieb zo strany Advokátskej kancelárie Klientovi v súvislosti so Zmluvou o poskytnutí nenávratného finančného príspevku č. Z SKCZ304021D170 uzavretou dňa 06.03.2018 medzi Klientom (ako vedúcim partnerom a prijímateľom nenávratného finančného príspevku) a Ministerstvom pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR na realizáciu projektu „Dušan S. Jurkovič – náš architekt“, kód projektu (ITMS) 304021D170 (ďalej len „Projekt“), a to najmä (i) v súvislosti s (údajnou) nezrovnalosťou č. 304IP190001 a so Žiadosťou o vrátenie finančných prostriedkov zo dňa 15.04.2020 (a Správou o zistenej nezrovnalosti č. 304IP190001004), ktorou bol Klient vyzvaný na vrátenie časti poskytnutých finančných prostriedkov v sume 99.230,61 € z titulu (údajného) porušenia zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní, ako aj (ii) v súvislosti s následnými (alebo inými) žiadosťami, správami alebo rozhodnutiami, ktoré by Klientovi vo vzťahu k Projektu (alebo predmetnej nezrovnalosti) ukladali akékoľvek iné platobné povinnosti, ako aj (iii) v súvislosti s prípadným vymáhaním vrátenia platieb uhradených zo strany Klienta na základe uvedených žiadosť, správ alebo rozhodnutí, ktoré budú neskôr právoplatne zrušené (ďalej len „Kauza“).

2. Zmluvné strany potvrdzujú, že Zmluva je v čase uzavretia tohto Dodatku č. 1 k Zmluve (ďalej len „Dodatok č. 1“) platná a účinná.

3. Predmetom a účelom tohto Dodatku č. 1 je najmä :

- a) úprava predmetu Zmluvy a Kauzy (v zmysle ods. 1 tohto článku a čl. I ods. 2 Zmluvy), a to rozšírením predmetu Zmluvy a Kauzy o prípad vymáhania sumy 99.230,61 € od Ministerstva investícií, regionálneho rozvoja a informatizácie SR (v zmysle čl. II ods. 1 tohto Dodatku č. 1);
- b) úprava niektorých podmienok odmeny Advokátskej kancelárie (v zmysle čl. II ods. 2 tohto Dodatku č. 1).

Čl. II Úpravy (zmeny) Zmluvy

1. Dodatkom č. 1 sa upravuje (mení) čl. I ods. 1 Zmluvy a zároveň sa do čl. I Zmluvy (za ods. 2) dopĺňa nový čl. I ods. 3 Zmluvy, pričom predmetné ustanovenia znejú nasledovne (uvádza sa nové znenie) :

„1. Predmetom tejto zmluvy je úprava podmienok poskytovania právnych služieb zo strany Advokátskej kancelárie Klientovi v súvislosti s právnym prípadom (kauzou) Klienta, ktorý je špecifikovaný v ods. 2 a 3 tohto článku.

*3. Za osobitnú Kauzu (podľa ods. 2 tohto článku), ktorá je predmetom tejto zmluvy, sa považuje prípad vymáhania sumy **99.230,61 €** od Ministerstva investícií, regionálneho rozvoja a informatizácie SR, a to z dôvodu započítania tejto sumy voči nároku Klienta vzniknutému v rámci Projektu (podľa ods. 2 tohto článku), pričom Klient toto započítanie považuje za neoprávnené. Ustanovenia tejto zmluvy, ktoré sa podľa ich znenia vzťahujú na Kauzu (podľa ods. 2 tohto článku), sa v plnom rozsahu vzťahujú aj na osobitnú Kauzu podľa predchádzajúcej vety; tým nie sú dotknuté ustanovenia tejto zmluvy, ktoré sa podľa ich znenia vzťahujú výlučne len na osobitnú Kauzu podľa predchádzajúcej vety.“*

2. Dodatkom č. 1 sa do Zmluvy (za čl. IV) dopĺňa nový čl. IVa Zmluvy, pričom predmetné ustanovenia znejú nasledovne (uvádza sa nové znenie, vrátane nadpisu) :

„Čl. IVa Odmena Advokátskej kancelárie v osobitnej Kauze (podľa čl. I ods. 3 prvej vety tejto zmluvy)

1. Zmluvné strany sa dohodli na odmene Advokátskej kancelárie za poskytovanie právnych služieb týkajúcich sa osobitnej Kauzy (podľa čl. I ods. 3 prvej vety tejto zmluvy) vo forme :

- a) tarifnej odmeny (za podmienok podľa ods. 2 až 4 tohto článku) a
- b) podielovej odmeny (za podmienok podľa ods. 5 a 6 tohto článku).

2. Nárok na tarifnú odmenu, t.j. odmenu určenú na základe vyhlášky č. 655/2004 Z.z. o odmenách a náhradách advokátov za poskytovanie právnych služieb (ďalej len „Vyhláška“), vznikne Advokátskej kancelárii na základe vykonania jednotlivých úkonov právnych služieb (podľa § 13a Vyhlášky) týkajúcich sa osobitnej Kauzy (podľa čl. I ods. 3 prvej vety tejto zmluvy). Základná sadzba tarifnej odmeny – zo základu vo výške 99.230,61 € (hodnota osobitnej Kauzy) – predstavuje sumu **619,09 €** (slovom: šesťstodevätnásť eur deväť centov) a vzťahuje sa na úkony právnych služieb podľa § 13a ods. 1 Vyhlášky; na iné úkony právnych služieb sa použijú ustanovenia § 13a ods. 2 až 5 Vyhlášky.

3. V prípade úspešného zastupovania Klienta v súdnom (prípadne aj exekučnom) konaní je Advokátska kancelária povinná tarifnú odmenu za jednotlivé úkony právnych služieb (podľa ods. 2 tohto článku) uplatniť v rámci náhrady trov konania, pričom po priznaní náhrady trov konania

Klientovi a po jej zaplatení protistranou (Advokátskej kancelárii) je Advokátska kancelária povinná túto náhradu vydať (uhradiť) Klientovi (najviac však v rozsahu, v akom trovy konania pôvodne znášal Klient). Zmluvné strany sa dohodli, že na trovy konania týkajúce sa osobitnej Kauzy (podľa čl. I ods. 3 prvej vety tejto zmluvy) sa nevzťahuje režim podľa čl. IV ods. 7 tejto zmluvy.

4. Zmluvné strany sa dohodli, že na tarifnú odmenu Advokátskej kancelárie (podľa ods. 2 tohto článku) sa nevzťahuje limit (pre hodinovú odmenu) podľa čl. IV ods. 3 tejto zmluvy.

5. Pre prípad úspechu Klienta v osobitnej Kauze (podľa čl. I ods. 3 prvej vety tejto zmluvy) na základe právnych služieb Advokátskej kancelárie (alebo v súvislosti s nimi) je zmluvnými stranami dohodnutá – popri tarifnej odmene podľa ods. 2 tohto článku – aj podielová odmena Advokátskej kancelárie vo výške **15 %** (slovom: pätnásť percent) zo základu, ktorým je Klientovi vymožená (zaplatená) suma, prípadne hodnota úspešne uplatnených práv (nárokov) Klienta (vrátane príslušenstva). Advokátska kancelária má nárok na podielovú odmenu na základe dosiahnutia (aspoň čiastočného) úspechu Klienta v osobitnej Kauze (podľa čl. I ods. 3 prvej vety tejto zmluvy), ktorý má majetkový (peniazmi oceniteľný) charakter, a to najmä (nie však výlučne) v podobe zaplatenia finančného nároku (alebo jeho časti) uplatňovaného zo strany Klienta, prípadne získania inej majetkovej (peniazmi oceniteľnej) hodnoty zo strany Klienta, a to vždy za podmienky, že k danému úspechu Klienta došlo na základe právnych služieb Advokátskej kancelárie alebo v súvislosti s nimi. Vo vzťahu k osobitnej Kauze (podľa čl. I ods. 3 prvej vety tejto zmluvy) sa za úspech Klienta (aspoň čiastočný) považuje najmä právoplatné priznanie (súdom) a zaplatenie (aj čiastočné) nároku uplatňovaného zo strany Klienta v rámci súdneho konania, prípadne dobrovoľná úhrada uplatňovaného nároku (alebo jeho časti) na základe mimosúdnej dohody s protistranou.

6. Zmluvné strany sa dohodli, že na podielovú odmenu Advokátskej kancelárie (podľa ods. 4 tohto článku) sa nevzťahuje režim započítania (hodinovej odmeny) podľa čl. IV ods. 6 tejto zmluvy.

7. Advokátska kancelária má popri odmene za poskytovanie právnych služieb podľa ods. 1 až 6 tohto článku nárok aj na:

a) náhradu hotových výdavkov (napr. súdne, správne a notárske poplatky, kolkové známky, znalecké posudky, preklady, výpisy a odpisy) a iných nákladov (napr. telekomunikačné, poštové a cestovné náklady, kopírovanie), ktoré budú z jej strany účelne vynaložené pri poskytovaní právnych služieb;

b) paušálnu náhradu nákladov v zmysle § 16 ods. 3 Vyhlášky (tzv. režijný paušál), a to za úkony právnych služieb podľa § 13a Vyhlášky;

c) náhradu za čas strávený cestou zo svojho sídla do miesta vykonania úkonu právnych služieb a späť (náhrada za stratu času), a to vo výške určenej podľa § 17 Vyhlášky.

Pokiaľ by výška niektorého hotového výdavku (iného nákladu) podľa písm. a) tohto odseku presahovala hodnotu 200,- € (slovom: dvesto eur), Advokátska kancelária je oprávnená od Klienta požadovať primeraný preddavok na jeho úhradu, prípadne požadovať, aby Klient tento hotový výdavok (iný náklad) priamo uhradil sám.

Na režim uplatnenia hotových výdavkov, iných nákladov, režijných paušálov a náhrady za stratu času v rámci náhrady trov konania, ako aj na ich následné zúčtovanie s Klientom (v rámci zúčtovania trov konania), sa primerane použijú ustanovenia ods. 3 (prvej vety) tohto článku.

8. Zmluvné strany sa dohodli, že Advokátska kancelária bude fakturovať Klientovi tarifnú odmenu za poskytovanie právnych služieb (podľa ods. 2 tohto článku) priebežne (spravidla mesačne), vrátane vynaložených hotových výdavkov a iných nákladov, režijného paušálu a náhrady za stratu času, a to do 15. dňa nasledujúceho kalendárneho mesiaca, pričom súčasťou faktúry bude aj špecifikácia vykonaných úkonov právnych služieb, vynaložených hotových výdavkov a iných nákladov, režijného paušálu a náhrady za stratu času. Podielovú odmenu (podľa ods. 5 a 6 tohto článku) je Advokátska kancelária oprávnená Klientovi vyfakturovať až po dosiahnutí (aspoň čiastočného) úspechu Klienta

v osobitnej Kauze (podľa čl. 1 ods. 3 prvej vety tejto zmluvy), pričom súčasťou faktúry bude aj špecifikácia obsahujúca údaje rozhodujúce pre určenie (výpočet) fakturovanej sumy. Klient sa zaväzuje vystavenú faktúru Advokátskej kancelárii uhradiť v lehote 15 (pätnásť) dní od jej doručenia. Sumy (sadzby) uvedené v tomto článku sa považujú za sumy (sadzby) bez dane z pridanej hodnoty (DPH), pričom faktúry za poskytovanie právnych služieb budú Klientovi vystavované spolu s príslušnou sadzbou DPH.“.

3. Dodatkom č. 1 sa upravuje (mení) čl. V ods. 1 Zmluvy, pričom predmetné ustanovenia znejú nasledovne (uvádza sa nové znenie) :

„1. Zmluva sa uzaviera na dobu určitú, a to až do ukončenia resp. vyriešenia Kauzy (vrátane osobitnej Kauzy podľa čl. 1 ods. 3 prvej vety tejto zmluvy), za čo sa považuje najmä dosiahnutie plného (t.j. nie iba čiastočného) úspechu v Kauze v zmysle čl. IV ods. 5 (poslednej vety) tejto zmluvy, resp. v osobitnej Kauze v zmysle čl. IVa ods. 5 (poslednej vety) tejto zmluvy. V iných prípadoch sa za ukončenie resp. vyriešenie Kauzy (vrátane osobitnej Kauzy podľa čl. 1 ods. 3 prvej vety tejto zmluvy) považuje situácia, že (i) Klient už nemá k dispozícii účinné právne prostriedky na dosiahnutie plného úspechu v Kauze (v zmysle poslednej vety čl. IV ods. 5 tejto zmluvy), resp. v osobitnej Kauze (v zmysle poslednej vety čl. IVa ods. 5 tejto zmluvy), prípadne že (ii) Klient sa rozhodne – s ohľadom na všetky relevantné okolnosti a odporúčanie Advokátskej kancelárie – existujúce právne prostriedky už nevyužiť a v Kauze (vrátane osobitnej Kauzy podľa čl. 1 ods. 3 prvej vety tejto zmluvy) nepokračovať.“.

4. Ostatné ustanovenia Zmluvy ostávajú nezmenené.

Čl. III Záverečné ustanovenia

1. Dodatok č. 1 je uzavretý a nadobúda platnosť a účinnosť dňom jeho podpísania oboma zmluvnými stranami; pokiaľ zmluvné strany Dodatok č. 1 podpíšu v rôzne dni, Dodatok č. 1 je uzavretý a nadobúda platnosť a účinnosť dňom neskoršieho podpisu. V prípade, že Dodatok č. 1 podlieha zverejneniu v Centrálnom registri zmlúv alebo inej forme povinného zverejnenia podľa zákona, nadobúda účinnosť až na základe tohto zverejnenia; zverejnenie Dodatku č. 1 podľa tejto vety sa zaväzuje zabezpečiť Klient, a to bez zbytočného odkladu po uzavretí Dodatku č. 1, a zároveň sa Klient zaväzuje zverejnenie Dodatku č. 1 preukázať Advokátskej kancelárii.

2. Dodatok č. 1 je vyhotovený v dvoch (2) rovnopisoch určených po jednom (1) pre každú zmluvnú stranu.

3. Zmluvné strany prehlasujú, že Dodatok č. 1 uzavierajú slobodne, vážne a bez omylu, pred podpísaním si ho prečítali a úplne porozumeli jeho obsahu.

V BRATISLAVE dňa 15.11.2022

V Bratislava dňa 16.11.2022

.....
HKP Legal, s.r.o.
Mgr. Peter Kubovič, konateľ a advokát
(Advokátska kancelária)

.....
Mesto Brezova pod Bradlom
Mgr. Jaroslav Čiranj primátor mesta
(Klient)

